



Українська Православна Катедро Святої Софії Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
YouTube: Saint Sophie Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ 9 квітня 2023 р.

PARISH BULLETIN April 9, 2023

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00

КВІТЕНЬ

7 - п'ятниця. Благовіщення Пресв. Богородиці. Літургія 10:00

8 - Субота Праведного Лазаря. Літургія 10:00. Вечірня 17:00, освячення верби і сорокоусти

9 - Квітня Неділя. Вхід Господній Єрусалиму. Літургія 10:00. Освячення верби.

Постова Пасія 18:00 у Соборі Успіння Пресвятої Богородиці, 1000 Byron Avenue, Ottawa, ON.

Доповідь: Прот. Др. Ігор Куташ

БОГОСЛУЖЕННЯ СТРАСТНОГО ТИЖНЯ І ПАСХИ

12 - Велика Середа. ТАЇНСТВО МАСЛОСВЯТТЯ 18:00

13 - Великий Четвер. Св. Літургія 10:00 Соркоусти. СТРАСТІ - Утрєня з читанням 12-ть Євангелій - 18:00

14 - Велика П'ятниця. Вечірня з виносом Плащаниці - 18:00

15 - Велика Субота. Св. Літургія в 10:00.

Освячення пасок в 16:00 і 17:00 в церковній залі

ПІВНІЧНІ ПАСХАЛЬНІ ВІДПРАВИ

22:00 - Полуношниця (*Надгробне*)

22:30 - Хресна хода навколо церкви

23:00 - Пасхальна Утрєня і Літургія (співає хор)

Після Літургії освячення пасок в церковній залі

16 - Неділя. СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ – ПАСХА

Воскрєсна Утрєня – 9:00 (співає дует)

Після якої освячення пасок в церковній залі

SCHEDULE OF SERVICES

Confession 9:30 – 10:00 am

APRIL

7 – Friday. Annunciation of the Holy Theotokos. Liturgy at 10:00 am.

8 - Lazarus Saturday. Liturgy at 10:00 am. Vespers & Sorokousty at 17:00 Followed by blessing of willows

9 – Palm Sunday. Entrance of our Lord in Jerusalem. Liturgy at 10:00 am. Followed by blessing of willows.

Lenten Pasia at 6:00 pm at Assumption of the Blessed Virgin, 1000 Byron Avenue, Ottawa, ON. Lecture by Fr. Ihor Kutash

SERVICES OF GREAT WEEK AND EASTER

12 - Great and Holy Wednesday. Sacrament of Holy Unction 6:00 pm.

13 - Great and Holy Thursday. Liturgy at 10:00 am. Sorokousty Passion Service, 12 Gospel Readings at 6:00 pm.

14 – Great and Holy Friday. Vespers with the carrying out of the Burial Shroud (Plashchynytsia) at 6:00 pm.

15 - Great and Holy Saturday. Liturgy at 10:00 am.

Blessing of baskets in the parish hall at 4:00 and 5:00 pm.

MIDNIGHT PASCHAL SERVICES

10:00 pm - “Nadhrobne” (Graveside)

10:30 pm - Procession around the Church

11:00 am - Paschal Matins and Divine Liturgy (choir singing)

Followed by blessing of baskets in the parish hall

16 - Sunday - RESURRECTION OF OUR LORD – PASCHA

Paschal Matins – 9:00 am (duet singing)

Followed by blessing of baskets in the parish hall

17 - Світлий Понеділок. Літургія 10:00	17 - Bright Monday. Liturgy at 10:00 am.
18 - Світлий Вівторок. Літургія 10:00	18- Bright Tuesday. Liturgy at 10:00 am.
23 - 2-га Неділя по Пасці. Неділя про Св. Апостола Фоми. Літургія 10:00.	23 - 2nd Sunday after Pascha. Saint Tomas Sunday. Liturgy at 10:00 am.
30 - 3-тя Неділя по Пасці. Неділя про Свв. Жінок - мироносиць. Літургія 10:00	30 - 3rd Sunday after Pascha. Sunday of the Myrrbearing Women. Liturgy at 10:00 am.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіген, Людмила Кочерга, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Оріся Авдимірець, Софія Олянська Люса Суп.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkar, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky, Lucy Sup.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГолоШЕННЯ

КВІТИ ДЛЯ ПЛАЩАНИЦІ: щира подяка висловлюється родині Михайлюк за пожертвування квітів для гробу Господнього, для прикрашання Плащаниці, в пам'ять покійних Георгія і Фрозіни та родичів Дорис і Николая Михайлюк. Вічна їм пам'ять.

ВІТАННЯ ГОСТЕЙ! Ми раді вітати вас сьогодні в нашому храмі на Святій Літургії! Ми бажаємо Божого Благословення всім, хто сьогодні з нами перебуває, і сподіваємось, що ви наступного разу знова завітайте до нашого храму. Якщо у вас є якісь запитання щодо нашого богослужіння віри, традицій, звичаїв, будь ласка, зверніться до настоятеля о. Володимира.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії з 10:00 - 10:45 в церковній залі. Запрошуємо. За додатковою інформацією звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Для e-Transfers будь ласка використовуйте пароль church. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

СЛУЖБА СОБОРУВАННЯ СЕРЕДИ СТРАСНОГО ТИЖНЯ.

У середу Страсної седмиці служиться відправа в церкві, яка називається Таїнство Єлеопомазання або Соборування.

Це одне із семи св. таїнств Церкви, що називається таїнство зцілення.

Церква - це як Дім Божий – це духовна лікарня, до якої приходять люди з хворобами душі й тіла. Вони приходять до Великого Лікаря, нашого Господа, Який торкається нас Своєю цілющою силою: «І весь натовп шукав доторкнутися до Нього, бо сила виходила з Нього й уздоровляла всіх».

Щоб зрозуміти як було встановлено Таїнство Соборування, зверніться до Послання Апостола Якова і прочитайте вірші 14-15 у розділі 4.

Чи хтось із вас хворіє? Нехай покличе пресвітерів церкви (пресвітерів або священників), і нехай вони помоляться над ним/нею, помазавши його/її елеєм в ім'я Господнє, і молитва віри спасе недужого, і Господь підніме його/її. Дві речі, які необхідні для цього таїнства, згідно св. Апостола Якова, це: (1) помазання оливою в ім'я Господа і (2) молитва віри.

Помазання елеєм є видимим знаком для цього таїнства. За часів Ісуса вважалося, що оливкова олія має цілющу силу. Сам Ісус розповів як добрий самарянин вилив вино й олію на рани чоловіка, знайденого на узбіччі дороги. Олія, яка використовується в Таїнстві Соборування, є зовнішнім знаком для позначення цілющої сили Бога, яка передається віруючому. Олію благословляє Святий Дух, щоб принести нам Божу цілющу силу.

Другим елементом, необхідним для Таїнства Єлеопомазання, згідно св. Апостола Якова, є «молитва віри».

Віра – як вмістилище. Чим більше ми маємо віри, тим більше цілющої сили Бог може влити в нас. Там, де немає віри, ми не повинні очікувати чудес зцілення. «Нехай буде тобі за вірою твоєю», — сказав Ісус.

Той факт, що присутність семи священників рекомендована (але не обов'язкова) для відправлення цього таїнства, свідчить про нашу віру в те, що вся церква присутня і молиться за хворого.

Прот. Володимир Кушнір

Наші вареники тепер є в продажі. Можна замовляти у Олени Гели, 514-626-1625.



Our varenyky are for sale. They can be ordered from Elena Gella 514-626-1625.

ПАСКИ на замовлення / Order your PASKA

Оля Ковч / *Olia Kowcz*: 514-722-1579 / okowcz@gmail.com
Олена Гела / *Elena Gella*: 514-626-1625 / helen.gella@gmail.com



**CHURCH FUNDRAISER – ALL PROCEEDS GOING TO ST. SOPHIE CATHEDRAL
ПРИХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА КАТЕДРУ СВЯТОЇ СОФІЇ**

~~~~~  
**СВЯЧЕНЕ** відбудеться в **неділю, 23 квітня 2023 р.**, в парафіяльній залі після Божественної Літургії. Хто бажає взяти участь у святкуванні необхідно придбати або забронювати квиток заздалегідь.

Вартість квитка для дорослих \$25. Діти до 12 років у супроводі батьків - безкоштовно. Підлітки від 13 до 18 років - 10\$. Новоприбулі з України, які прибули після 31 березня - за добровільними внесками.

Квитки можна замовити звертаючись до Галини Джули 438-407-4067, Ірини Герич 514-747-7156 або кожної неділі після Літургії.

**Квитки доступні до 16 квітня 2023 року.** Щиро запрошуємо всіх взяти участь.



~~~~~  
THE COMMUNITY EASTER LUNCHEON (SVIACHENE) will take place on **Sunday, April 23, 2023** in the Parish Hall after the Divine Liturgy. To participate in the dinner, you must purchase or reserve a ticket in advance.

Cost of tickets are \$25 per adult, children under 12 years old accompanied by their parents can attend free of charge. Teens from 13 to 18 years pay a reduced rate of \$10. Ukrainian immigrants that have arrived after March 31st can get their ticket with a voluntary contribution.

Tickets can be ordered as follows: By phone – Galina Djoula 438-407-4067, Irena Gerych 514-747-7156 or in church after services.

Deadline for purchase of tickets April 16, 2023. Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.

~~~~~  
**PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

**FLOWERS FOR HOLY SHROUD** – The Parish Council expresses sincere thanks to the Michailuk Family for their donation of beautiful flowers for the decoration of the Epitaphios in memory of their family members Georgi, Frozina, Doris and Nickolai Michailuk. May their memory be eternal.

**A WARM WELCOME TO OUR VISITORS!** We are happy that you have joined us today! It is our pleasure to have you in our presence this morning and we wish God's Blessings to all who visit with us today and hope you stop in again soon! If you have any questions in regards to our worship, orthodox faith, tradition, customs, please see Fr. Volodymyr.

**SOROKOUSTY CANDLES** are now available from our elders - \$10.00 each. Oleg Kamizerko is accepting orders by email kamizerko@gmail.com. *Traditionally they are lit at Vespers and Divine Liturgy during the Great Lenten season.*

**VISITING THE SICK:** Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

**SUNDAY SCHOOL:** Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

**CHURCH CHOIR:** Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

**FELLOWSHIP HOUR:** Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

**YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

~~~~~

GENERAL INFORMATION

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. For e-Transfers please use **password church**. Thank you for your generosity.

HOLY UNCTION

The **mystery** of **holy unction** (or **Anointing of the Sick**) provides both physical and spiritual healing with **holy oil** blessed by the **Holy Spirit**. In Greek, the mystery is called *Εὐχέλαιον* (*Euchelaion*, from *εὐχή*, 'prayer', and *έλαιον*, 'oil') and in Russian *соборование* (*soborovanie*), because it is traditionally celebrated by a *sobor* (assembly) of priests.

In Greek and Antiochian parishes, it is most commonly celebrated during **Holy Week** on Holy Wednesday evening. However, neither the **Typikon** of the Great Church (which Greeks and Antiochians follow) nor the **Typikon** of St Savas (which Slavic traditions follow) provides for its celebration during Holy Week. Celebrations on other days is common. Everyone in the **parish** in good ecclesiastical standing may be anointed with the holy oil for the healing of spiritual and bodily ills. As this is one of the **sacraments** of the **Orthodox Church**, it may be administered only to Orthodox Christians.

The oil carries God's **grace** both to renew the body and to cleanse the spirit. The service follows the apostolic tradition mentioned in the **New Testament**: "...let him call for the elders of the church, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord; and the prayer of faith will save the sick man, and the Lord will raise him up; and if he has committed sins, he will be forgiven" (**James 5:14-15**).

Holy unction is a **mystery** of great comfort to the faithful. It provides uplifting and asks for patience to accept the will of God whatever the physical outcome.

Source: https://orthodoxwiki.org/Holy_Uncion



Committed.
Connected.

INVITATION
**Annual
general
meeting**

Sunday, April 23, 2023 | 3 p.m.
Ukrainian Youth Centre
3270, rue Beaubien Est, Montréal

До уваги членів Української Каси Дежарден!

Запрошуємо вас взяти участь у щорічних загальних зборах Української Каси Дежарден, які відбудуться у неділю, 23 квітня 2023 року о 15:00 за адресою: 3270, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H1X 3C9.

На даному заході ви можете ознайомитися з результатами роботи Каси за 2022 рік, а також проголосувати за нових членів Ради директорів щодо виплат ristourne за 2023 рік.

Повідомляємо, що проголосувати можна буде також через ваш особистий обліковий запис в Accès D упродовж 4-х днів після проведення зборів.

Звертаємо вашу увагу, що попередня реєстрація для участі у зборах обов'язкова. Реєстрація приймається до 17 квітня 2023 року а також зателефонувавши до Каси за номером 514-727-9456, (опція) 8 або напишіть прямо до Каси з вашого Accès D. Будемо раді бачити вас на нашій зустрічі!

Kasa - Caisse populaire Desjardins Ukrainienne de Montréal AGM Invitation

The Caisse populaire Desjardins Ukrainienne de Montréal invites its members to their annual general meeting on Sunday, April 23, 2023, at 3:00 p.m. at 3270, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H1X 3C9.

During the meeting, members will have the opportunity to review the Caisse's performance in 2022 and vote for new Board of Directors members, as well as ristourne payments for 2023.

Please note that voting can also be done through a member's personal account in Accès D within 4 days following the meeting.

In order to attend the AGM, members must pre-register by April 17, 2023.

Members may also register by calling Kasa at 514-727-9456 (option 8) or by sending a direct message from your Accès D account.



CHSLD POLONAIS MARIE-CURIE-SKLODOWSKA

CIUSSS DE L'EST-DE-L'ÎLE-DE-MONTRÉAL

Польський Дім CHSLD Марії-Кюрі-Склодовської шукає нові таланти!

Наш центр довготривалого догляду для людей похилого віку розташований у районі Сен-Леонар. Ми пропонуємо привабливе та стимулююче місце роботи! Наша мета - якісний сервіс для наших мешканців, які в свій час виїхали з Польщі, України та інших країн Східної Європи.

Приєднавшись до нашої інтернаціональної команди, ви знайдете можливість познайомитися зі співробітниками, які пишаються своєю місією, відкриваючи нові культури, нове походження, нові мови.

Сертифіковані медсестри, помічники медсестер і санітари, приходьте! Ваше знання рідної мови, ваш досвід і ваше добре серце - запорука позитивних змін для наших мешканців: passezalest.ca

Наша команда чекає на вас!

The CHSLD Polonais Marie-Curie-Sklodowska is looking for new talent!

Located in the Saint-Léonard district, our long-term care center offers an attractive and stimulating work environment allowing employees to work with residents from Poland, Ukraine and other countries from Eastern Europe.

By joining the team, you will have the opportunity to meet dedicated employees who are proud of their mission while discovering new cultures, new origins and new languages. Auxiliary nurses and orderlies, come and make a difference towards our residents: passezalest.ca

A team with a big heart awaits you!

Le CHSLD Polonais Marie-Curie-Sklodowska est à la recherche de nouveaux talents !

Situé dans le quartier Saint-Léonard, le CHSLD offre un milieu de travail attrayant et stimulant permettant de travailler auprès de résidents issus de la Pologne, de l'Ukraine et d'autres pays de l'est de l'Europe.

En vous joignant à l'équipe, vous aurez l'opportunité de côtoyer chaque jour des employés dévoués et fiers de leur mission tout en découvrant de nouvelles cultures, de nouvelles origines, de nouvelles langues.

Infirmières auxiliaires, préposé(e)s aux bénéficiaires venez faire la différence auprès de nos résidents : passezalest.ca

Une équipe au grand cœur vous attend!